**Elaine Veronica Wilson**

56 Bennett Avenue, Apartment 4A, New York, NY 10033

+1.727.418.3560 evw2110@columbia.edu

**Translator, Language Instructor, and PhD Candidate in Russian Literature**

*Department of Slavic Languages, Columbia University*

**Education**

*Graduate*

**PhD.**Columbia University, Slavic Languages (*In progress*)

**M.Phil.** Columbia University, Slavic Languages with Jewish Studies Minor (2020)

**M.A.** Columbia University, Russian Literary Translation (2016)

**Thesis:** *Translation of Evgeny Lukin’s novella*, “Там за ахероном”

*Undergraduate*

**B.A.** University of Florida, Linguistics, College of Liberal Arts and Sciences (2011)

**B.A.** University of Florida, Spanish Language and Literature, Department of Spanish and Portuguese (2011)

**Minor** University of Florida, Russian Studies, Department of Languages, Literatures and Cultures

**Thesis:** *Twitter as a Political Tool: Dmitry Medvedev’s Use of Social Media*

*as a Perlocutionary Speech Act*

**Conferences, Lectures, and Public Appearances**

* *Panel.* “‘Wild’ Women: Gender and the Poetics of Resistance in Moyshe Kulbak’s *Zelmenyaner.”* Association for Jewish Studies, 53rd Annual Convention (in-person), December 2021.
* *Panel.“*Natural Reactions: Progress, Pollution, and Poetics of Resistance in Moyshe Kulbak’s *Zelmenyaner.”* 53rd Annual ASEEES Convention (in-person), November 2021.
* *Panel*. “Forms of Faith: Disgust and the Burden of Bodies in Anton Chekhov’s “Tumbleweed.” Association for Jewish Studies, 52nd Annual Convention, December 2020.
* *Panel*. “Forms of Faith: Disgust and Displacement of the Jewish Body in Chekhov’s ‘Tumbleweed.’” 52nd Annual ASEEES Convention, November 2020.
* *Lecture*. “The Russian Revolution(s): Utopia and Indigenization.” Slavic Cultures, Columbia University, October 2020.
* *Panel*. “Делимся опытом: дистанционное преподавание первого и второго года.” Конференция удаленного обучения и преподавания русского языка Колумбийского университета, август 2020.
* *Panel. “*Orthodox Atheism: Animism as Device in Gladkov's *Cement.”* 51st Annual ASEEES Convention, San Francisco, November 2019.
* *Panel.* “Q & A with Experienced Teaching Fellows.” Orientation Workshop for Foreign Language Teaching, Language Resource Center, Columbia University, August 2019.
* *Panel.* “A Clot of Time: The Baltics as Heterotopia in Vera Lurie's ‘V Rige’ and David Samoylov's ‘Dva Stikhotvoreniia’” Columbia-Princeton Slavic Studies Graduate Conference, Princeton University, April 2019.
* *Panel.* “Reading the Jewish Body in ‘*Perekati-pole*.’” Robert A. and Sandra S. Borns 7th Annual Jewish Studies Graduate Student Association Conference, Indiana University, February 2019.
* *Panel*. “The ‘Baltic Transit’ in Russian Literature.” Panel Discussion and Translation Reading, Russian and East European Cultures Center, Hunter College, October 2018.
* *Panel.* “Conversion and Cure: Treating the “Jewish condition” in Soviet Interwar Cinema (1925 – 1932).” Columbia-Princeton Slavic Studies Graduate Conference, Columbia University, March 2018.

**Publications**

*Print and online*

* “God, Man, Machine: Networks of Compassion in Gladkov’s *Cement.*” *Ulbandus XX: (Re)Writing History*. [Article forthcoming]
* Review of *Homo Sovieticus: Brain Waves, Mind Control, and Telepathic Destiny* by Wladimir Velminski. *Ulbandus XIX: Extra-Human*. [Forthcoming]
* “Red Goes Green: A Contemporary Ecological Reading of a Soviet Classic.” Essay published by the NYU Jordan Center for the Advanced Study of Russia, September 30, 2021
* “Son.” English translation of Azamat Gabuev’s short story, “*Syn*,” published in *Another Chicago Magazine,* November 2020
* “View from the Side,” English translation of Aleksander Genis’s essay "*Vid sboku*,” published with the Hunter College Baltic Transit Project: https://baltictransit.weebly.com/alexander-genis.html

*Russian text*: Александр Генис. *Космополит*. *Географические фантазии*. Москва: Аст, 2014. С.

501-511.

*Audio*

* Podcast Participant. “5. Москва слезам не верит. Катерина—протофеминистка!” *Не ждали*. April 7, 2021. [[Podcast URL]](https://podcasts.apple.com/us/podcast/%D0%BD%D0%B5-%D0%B6%D0%B4%D0%B0%D0%BB%D0%B8/id1554034850?i=1000516094666)

**Awards, Fellowships, and Certifications**

* Lead Teaching Fellow (2021-2022), Center for Teaching and Learning, Columbia University
* Pushkin Prize for poetry translation: Joseph Brodsky’s “*V Palange*” (2021), Columbia University
* Inclusive Teaching Certificate (2021), Center for Teaching and Learning, Columbia University
* Naomi Prawar Kadar Yiddish Fellowship (2021), Tel Aviv University
* Harriman Institute Fund for Slavic Studies (2019 – 2020 Fellowship), Columbia University
* Harriman Institute Summer Language Fellowship (2019), Columbia University
* Pushkin Prize for poetry translation: David Samoylov’s “*Zavsegdatai*” (2019), Columbia University
* Harriman Institute Fund for Slavic Studies (2018 – 2019 Fellowship), Columbia University
* Harriman Institute Summer Language Fellowship (2018), Columbia University
* Naomi Prawar Kadar Yiddish Fellowship (2018), Tel Aviv University

**Teaching and Mentoring**

* **2021 - current:** *Krav Maga instructor*, Krav Maga Experts, New York City
* **2019 - current**: *Tutor*, Intermediate Russian
* **2021**: *Teaching Assistant*, The Trickster in Modern Literature (online), Columbia, University
* **2020:** *Teaching Assistant*, Slavic Cultures (online), Columbia University
* **2020:** *Instructor*.First-Year Russian, Online Summer Practicum, Columbia University
* **2019–2020**: *Instructor.* Second-Year Russian, Columbia University
* **2018–2019**: *Instructor*. First-Year Russian, Columbia University
* **2016–2017**: *Instructor*, Don State Technical University, Rostov-on-Don, Russia
	+ Technical Translation (Russian > English)
	+ Advanced Topics in English Conversation
	+ Beginning Spanish

**Languages**

* *English*, native
* *Russian*, full conversational and professional proficiency
* *Spanish*, full conversational and professional proficiency
* *Yiddish*, advanced conversational and professional proficiency
* *German,* reading knowledge